



エジプトとのビジネスの機会  
Business Opportunities with Egypt  
Issue No. 5/2015

P. 1 of No. 5 May 29<sup>th</sup>, 2015

**Import from Egypt** エジプトから輸入

**1- Marble & Granite**

大理石・花崗岩

El Masriya Group

Obour City, 9th district, Cairo, Egypt

Tel.: (+2012) 1122 2158

Fax : (+202)-(4312 5357)

Website: [www.elmasriya-egy.com](http://www.elmasriya-egy.com)

Email: [export@elmasriya-egy.com](mailto:export@elmasriya-egy.com)

**2- Mineral products (Limestone & Dolomite)**

鉱産物 (石灰石・白雲石)

Regal Mining Co.

76 Al-Moltaqa Al-Araby St., Sheraton, Cairo, Egypt

Tel. & Fax: (+202) 2268 1954

Website: [www.regalmining.net](http://www.regalmining.net)

Email: [businessdevelopment@regalmining.com](mailto:businessdevelopment@regalmining.com)

**3- Raw & Industrial Salt**

原塩・産業用塩

SIWA Salt

34 Al Moaaskar Al Romani, Alexandria, Egypt

Tel. & Fax: (+203) 546 1339

Website: [siwasalt.com.eg](http://siwasalt.com.eg)

Email: [office@siwasalt.com.eg](mailto:office@siwasalt.com.eg)

**4- Herbs, Spices & Seeds**

ハーブ、スパイス、シード

Nile Herbal

64 El Tahrir St. , Dokki, Giza , Egypt

Tel. & Fax: (+2084) 672 3609

Website: [nileherbal.com](http://nileherbal.com)

Email: [info@nileherbal.com](mailto:info@nileherbal.com)

**Egypt targets \$ 26 billion in revenues from tourism by 2020**

エジプト 2020 年迄に  
観光歳入  
260 億米ドル目標

H.E. Minister of Tourism said that Egypt targets its revenues from tourism will increase reaching \$26 billion by 2020, adding that the expected number of tourists will reach 20 million in the same year.

The tourism sector, which contributes to 3.1 % of Egypt's gross domestic product, is one of the country's most important sources of vital foreign currency.

The sector has been making a gradual recovery, with Egypt receiving 9.9 million tourists in 2014, up from 9.5 million in 2013.

エジプトの観光大臣が 2020 年迄に観光歳入 260 億米ドルを目標としており、予想観光客は 2000 万人と述べました。

観光部門はエジプトの国民総生産の 3.1%で、重要な外貨収入源の 1 つです。

この部門は 2013 年のエジプトへの観光客 950 万人から 2014 年の 990 万人と段階的な回復をしております。

**Recent Events** 最近のニュースから

**COMESA, EAC, SADC to sign the Tripartite Free Trade Agreement during the period 7<sup>th</sup>-10<sup>th</sup> June, 2015 in Sharm El-Sheikh**

COMESA, EAC, SADCがシャルム・エルシェイクで  
2015年6月7-10日に3共同体自由貿易協定締結予定

Egypt will host the summit to sign the Tripartite Free Trade Area agreement between Common Market for Eastern and Southern Africa "Comesa", Southern African Development Community "SADC" and East African Community "EAC" during the period 7<sup>th</sup>-10<sup>th</sup> June, 2015 in Sharm El-Sheikh aiming to contribute to economic growth of the blocs and the entire African continent in general.

The tripartite FTA will encompass 26 member states from the three blocs with a combined population of 625 million people and a Gross Domestic Product (GDP) of \$1.2 trillion and will account for half of the membership of the African Union and 58% of the continent's GDP.

エジプトは東南部アフリカ市場共同体 (COMESA)、南部アフリカ共同体 (SADC) 及び東アフリカ共同体 (EAC) の 3 共同体間での自由貿易協定 (FTA) を締結するためのサミットを、各ブロックとアフリカ大陸全体の経済的成長に貢献するため、シャルム・エルシェイクで 2015 年 6 月 7-10 日に開催する予定です。

3 共同体間の FTA は、3 ブロックから 26 カ国、総人口 6 億 2 千 5 百万人、国民総生産 (GDP) は 1.2 兆米ドル、アフリカ連合のメンバー半数にあたり、アフリカ大陸の GDP の 58% になります。

## The Investment Opportunities in Egypt エジプトでの投資機会

### Egypt targets \$ 30 billion investment in coal industry by 2020 2020年までに石炭産業に300億米ドルの投資目標

Egypt expects to attract \$ 30 billion worth of investments in the coal industry in the coming five years. The government is targeting an output of 8,000 megawatts of electricity from coal over the next ten years, as part of a plan to raise electricity production by 30,000 megawatts nationwide in the same period.

In last April, the government approved amendments to the environment law allowing for the use of coal for power generation. The government is interested in depending on coal as an alternative energy source for electricity production.

エジプトは今後5年間で300億米ドルの投資を呼び込む期待をしております。エジプト政府の目標は次期10年間で石炭から8,000メガワットの電力を生産することで、これは同期間、国中で30,000メガワット増産する計画の一部となります。

先月の4月末にエジプト政府は、発電のため石炭使用を許可するよう、環境法の改正を承認しました。政府は電気生産の代替エネルギー源として石炭に依存することに関心を持っております。

### The development of the first floating power plant in Egypt エジプトで初のフローティング発電プラント開発

TAQA Arabia, one the subsidiaries of the Egyptian giant company QALAA Holding, is finalizing all necessary approvals to supply the first floating 200 MW power plant in Egypt, with investments worth more than \$180 million. The plant will be located in an Egyptian port, to connect its production with the transport network and deliver energy to the company's clients.

The chairman of the company expected the plant to begin operating four months after contracts are signed and approved by different authorities.

エジプト大企業のQALAAホールディング社の子会社TAQAアラビア社が、1億8千米ドル以上の投資規模で、エジプト初の200MWフローティング発電プラント調達に必要な総ての許認可手続きを間もなく終わるところです。このプラントはエジプトのある港に設置される予定で、生産された電力は運輸ネットワークを通じその会社の顧客に届けられます。

この会社の会長は、契約が締結され、関係省庁等の承認を得た後4ヶ月で、プラントの操業開始を見込んでおります。

### A project to reclaim 220,000 acres using solar energy

#### ソーラーエネルギーの使用で220,000エーカーの土地開拓プロジェクト

The Egyptian-Emirates Group has developed a plan regarding the reclamation of 220,000 acres in Kom-Ombo, Aswan, using solar energy. The project will rely on well water that will be extracted using solar energy to irrigate the land instead of fossil energy.

Moreover, the added-value of the project will be achieved through the food industries that will be established within the area

エジプト・アラブ首長国のグループがソーラーエネルギーの使用でコム・オンボ、アスワンに220,000エーカーの土地開拓に関する計画を進展させています。そのプロジェクトは化石エネルギーの代わりにソーラーエネルギーを使って、土地を灌漑、抽出された井戸水を利用しようというものです。

さらに、その地域内に設置される食品産業を通じて、そのプロジェクトの付加価値が達成される模様です。

### Indian petrochemicals giant Sanmar to invest \$ 350 million in Egypt インド石油化学大企業サンマール社エジプトに3億5千米ドル投資予定

Indian group Sanmar plans to invest \$350 million in the expansion of its Egypt plant, raising its total investment in the country to \$1.45 billion. The expansion of Trust Chemical Industries (TCI) in Port has been studied and approved by the company.

Sanmar acquired the petrochemicals plant TCI in 2007 and plans to turn it to the largest integrated producers of caustic soda and PVC in the Middle East and North Africa region.

インドグループのサンマール社が同社エジプト・プラントの拡張に3億5千米ドルの投資を計画、エジプトに於ける総投資額を14億5千米ドルに引き上げることとなります。港にあるトラスト化学産業(TCI)の拡張は会社によって調査承認されておりました。

サンマール社は2007年に石油化学プラントTCIを獲得して、中東・北アフリカ地域で最大の苛性ソーダとPVCを統合した製造会社に転換する計画をしております。

### 'Green Corridor' to boost Egyptian exports to Russian market 「緑の回廊」がロシア市場へのエジプトからの輸出押し上げ

Russia has offered to create a 'green corridor' with Egypt, Jordan, and Turkey to facilitate the supply of fruit and vegetables from these countries to the Russian market. Egypt and Russia had signed agreement last month to decrease customs on food commodities and other commodities exported to Russia.

ロシアはエジプト、ヨルダン、トルコと共に、その国々からロシアに果物や野菜を供給しやすくするため、「緑の回廊」創設を提案しております。エジプトとロシアは先月、ロシアに輸出している食品及び他の商品にかけている関税削減の契約を締結しました。

**For further information, please contact:** 詳しくは下記迄お問い合わせ下さい。

Embassy of the Arab Republic of Egypt,  
Commercial Bureau

No. 38 Kowa Bldg., #808, 4-12-24,  
Nishi Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0031

E-mail: [tokyo@tamseel-ecs.gov.eg](mailto:tokyo@tamseel-ecs.gov.eg)

“ [egy.emb.comm@helen.ocn.ne.jp](mailto:egy.emb.comm@helen.ocn.ne.jp)

エジプト・アラブ共和国大使館  
商務局

106-0031 東京都港区西麻布 4-12-24  
第38興和ビル 808

Tel 03-3409-3361 Fax 03-3409-3362